

LIN-168: Traducción Técnica III

Identificación

Asignatura:	Traducción Técnica III
Sigla:	LIN-168
Horas Teóricas:	4 horas semana en 2 sesiones
Nivel Semestral:	Tercer semestre, Segundo año
Pre-Requisitos Formales:	LIN-167
Carreras destinatarias:	Matemática

Contenido Analítico

1. *Capítulo I:* 1.1 Lectura: "Experimental and Axiomatic Geometry" 1.2 Preguntas de Comprensión 1.3 Vocabulario: Técnicas de definición en inglés (Sinonimia) 1.4 Gramática: Análisis estructural 1.5 Traducción sistemática 1.6 Composición oral y escrita
2. *Capítulo II:* 2.1 Lectura: "Geometric Figures" 2.2 Preguntas de comprensión 2.3 Vocabulario: Técnicas de definición en Inglés (Antonimia, sinonimia) 2.4 Gramática: Cláusulas con WHO, THAT, WHAT 2.5 - El uso de SHALL 2.6 - Oraciones opuestas 2.7 Traducción Alternada y Sistemática 2.8 Composición oral y escrita
3. *Capítulo III:* 3.1 Lectura: "Angles" 3.2 Preguntas de comprensión 3.3 Vocabulario: Técnicas de definición en Inglés (con MEAN e IS THE OPPOSITE OF) 3.4 Gramática: SHOULD, MADE UP y otros 3.5 Traducción Alternada y Sistemática 3.6 Composición oral y escrita
4. *Capítulo IV:* 4.1 Lectura: "Points" 4.2 Preguntas de comprensión 4.3 Vocabulario: Técnicas de definición en Inglés (tipo diccionario) 4.4 Gramática: Uso de WOULD y otros Diferencias entre SHOULD, WOULD, SHALL, WILL Conectores 4.5 Traducción 4.6 Composición
5. *Capítulo V:* 5.1 Lectura: "The Function Concept" 5.2 Preguntas de comprensión 5.3 Vocabulario 5.4 Gramática: El uso de DEPEND ON, FUNCTION OF, OPERATE ON INTO, ONTO. Sus diferencias y/o similitudes 5.5 Traducción 5.6 Composición

Evaluación

Tres Exámenes Parciales cada uno de 20 %, un Examen Final de 25 %, Prácticas sobre 15 %, más un Examen Recuperatorio (opcional) de cualquier examen sobre la misma ponderación, tal que, la nota del recuperatorio reemplaza la nota anterior. La nota máxima es 100 y se aprueba con una nota mínima de 51.

Bibliografía

Libro de lectura especializada de Inglés de tercer nivel.